

# Chwity



COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DU CENTRE LITTORAL  
l'agglomération

01 le magazine des jeunes du Centre Littoral

Des infos,  
des jeux  
et du fun !



C'EST NOËL  
POUR TOUS!



# ÉDITO DU PRÉSIDENT



Serge Smock

## Monsieur le Président, c'est quoi ce magazine ?

« Ce magazine est un cadeau à tous les enfants de la Communauté d'Agglomération du Centre Littoral (CACL) pour mieux connaître le territoire sur lequel ils vivent. Il est fait pour toi par des spécialistes qui travaillent à la CACL ou à l'école.

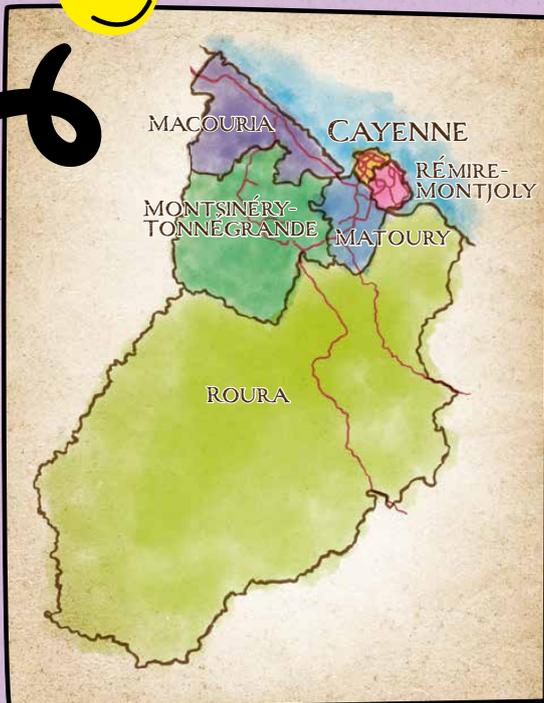
Qui dessine la ligne de bus qui te mène de la maison à l'école ? D'où vient l'eau du robinet ? Qui ramasse nos poubelles et où vont nos déchets ? Tout cela, et bien d'autres choses encore tu l'apprendras grâce à Chwity.

Dans Chwity, tu as la parole : tu peux devenir reporter et raconter ce que tu aimes ou poser des questions auxquelles nous répondrons.

Chwity, c'est aussi le nom de notre mascotte que tu découvriras en page 9. Elle te suivra tout au long de ta lecture.

En tant que jeune citoyen, tu iras voter un jour. Tu contribueras alors à l'avenir de ton territoire. Je souhaite que Chwity t'aide à mieux comprendre le monde qui t'entoure pour que, ce jour-là, tu puisses t'exprimer librement. »

Bonne lecture  
à toi !



# SOMMAIRE

- 3 **koté mo kontan**  
La deuxième maison de Roald
- 4 **chwity**  
On te dit tout : comment l'a-t-on fabriqué ?
- 6 **PROTÈGE ton TERRITOIRE**  
À Noël, c'est fou tout ce qu'on jette !
- 7 **BOUGE ton CORPS !**  
Le Handibasket avec l'ASAM de Macouria
- 8 **TU FAIS QUOI ?**  
Grégory, contrôleur des équipements et des infrastructures
- 9 **CONCOURS**  
Toi aussi dessine Chwity et gagne des cadeaux !
- 10 **DOSSIER**  
C'est Noël pour tous !
- 14 **qu'est-ce qu'on lit ?**  
Kanel, souvenirs de Noël.
- 15 **QUI ? QUOI ? QUAND ? OÙ ?**
- 16 **Cuisine**  
Pas de Noël sans jambon !
- 17 **DIY**  
Le furoshiki, joli et écolo.
- 18 **YOUPi** Les jeux !

Magazine jeunesse bisannuel édité par la Communauté d'Agglomération du Centre Littoral : 4 Esplanade de la cité d'Affaires, quartier Balata, 97357 MATOURY CEDEX

Directeur de la publication : Serge Smock, Président de la CACL • Responsable de la rédaction : Cassandre Néron-Padovani • Rédactrice en Chef : Maud Prigent • Conception graphique et illustrations : dynamo +, FreePik • Crédit photos et vidéos : René Yves Beausoleil, Maëva Firmin, A. Karlyukav, D. Drobot, YLT • Imprimerie : CCPR Imprimerie • Dépôt légal : à parution

Notre imprimeur est écoresponsable : photogravure sans chimie, encre bio 100 % végétale, papier issu d'exploitations forestières dédiées, recyclage des déchets et matériaux.

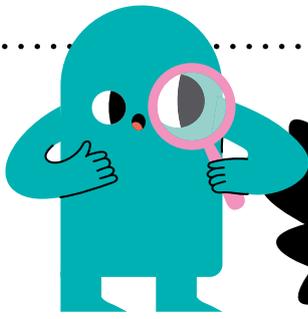
Vous pouvez contacter l'équipe de la rédaction par mail : [chwity@cacl-guyane.fr](mailto:chwity@cacl-guyane.fr)

Remerciements à Monsieur le Recteur pour ce partenariat.



RÉGION ACADÉMIQUE GUYANE

Liberté  
Égalité  
Fraternité



# koté mo kontan



C'est moi !

Je m'appelle Roald. J'ai 9 ans et je suis en CM2, à l'École Vendôme à Cayenne. Je vais vous faire découvrir mon « koté mo kontan », la résidence PGS/Gustave Stanislas à Cayenne. (Le général Gustave Stanislas est un courageux aviateur né à Cayenne en 1912).

On est dans le quartier où habite ma grand-mère paternelle. C'est ici que j'ai grandi et que vivent mes amis que je considère comme ma famille. Cette résidence, c'est comme ma deuxième maison et c'est toute mon enfance.



Résidence



Mon groupe d'amis que je connais depuis mes 8 ans.



Voici la place où mes amis et moi avons l'habitude de nous réunir. On s'y retrouve tous les jours pour jouer et se raconter des histoires.



La maison de retraite l'Ébène est juste derrière la résidence. J'ai choisi de vous la montrer, car ma grand-mère maternelle travaille ici et certains jours je l'accompagne pour rendre visite aux retraités. C'est rare qu'ils voient des enfants et les animaux de soutien sont interdits. Je leur remonte le moral, car ils ne sortent pas beaucoup.

Cette place c'est le premier endroit que j'ai connu dans la résidence. C'est ici que je retrouvais mes anciens amis qui ont déménagé malheureusement. Quand on vient jouer, ça me rappelle toujours de bons moments.



Retrouve le reportage vidéo de Roald sur le site de la CACL.



Jeune reporter, c'est toi le journaliste qui nous fait visiter un lieu que tu aimes.

Tu écris seul, avec un membre de ta famille ou l'équipe du magazine.

Envoie-nous vite ta candidature par mail à l'adresse [chwity@cacl-guyane.fr](mailto:chwity@cacl-guyane.fr).



# Chwity

## Comment l'a-t-on fabriqué ?

Tout commence avec les élus de la CACL qui cherchent un moyen de parler de citoyenneté à tous les jeunes du territoire. Pourquoi pas avec un magazine que tous les enfants scolarisés recevront dans les écoles ? Les élus demandent alors aux **agents\*** du service communication de créer le magazine jeunesse. L'équipe se réunit et se met au travail.



Les cerveaux s'activent pour trouver un titre au magazine. Ils ont plusieurs idées mais retiennent « Chwity ». Ils aiment ce titre joyeux qui fait penser à la gourmandise et à la jeunesse. C'est le nom que portera l'animal retenu comme totem, la loutre.

Ensuite, chacun cherche des sujets d'articles en fonction de sa spécialité et de l'actualité. Comme le 1<sup>er</sup> numéro sortira en décembre, on parlera de Noël. Mais que se passe-t-il à la CACL à Noël ? Il faut faire une **« enquête »\*** auprès des services. Puis, on sélectionne quelles informations on va mettre dans le journal : c'est le comité de rédaction.



Être citoyen, c'est avoir des droits et des devoirs, mais c'est surtout apprendre à vivre ensemble dans une République laïque et démocratique.



Pendant ce temps, à l'agence dynamo +, Vincent l'**illustrateur\*** commence des **croquis\*** de Chwity. Les **rédacteurs\*** écrivent les articles : le but, c'est d'écrire pour être compris. Une partie de l'équipe part en tournage : Maëva filme et enregistre Roald et ses amis, René-Yves les photographie. Maud **retranscrit\*** plus tard les fichiers audio pour rédiger l'article avec Roald.



Toute l'équipe relit les textes encore une fois : on coupe si c'est trop long ou trop compliqué et surtout on fait la chasse aux fautes d'orthographe !

Quand on a tous les textes, les illustrations et les photographies, Gaëlle la maquettiste les place dans les pages blanches. Son travail consiste à organiser la taille et la place du texte et des images, les couleurs et les **polices\*** pour que la page soit jolie et donne envie de lire.



La couverture du magazine est très importante. Gaëlle envoie plusieurs propositions à l'équipe qui choisit la plus **attrayante\***.

Le magazine est fini. Le Président de la CACL est le directeur de la publication. C'est donc lui qui signe le BAT (**bon à tirer\***) que l'on envoie à l'imprimeur.

L'imprimeur imprime 16 000 exemplaires du 1<sup>er</sup> numéro de Chwity : 1 exemplaire pour chaque élève inscrit dans les écoles primaires du territoire. Ils seront distribués par La Poste. Et c'est ainsi qu'est né Chwity !

## lexique :

### Agent/agente :

la personne qui travaille dans une administration (la mairie, la CACL...)

### Enquête :

l'équipe va poser des questions aux personnes qui travaillent dans les services pour savoir ce qu'il s'y passe.

### Illustrateur/illustratrice :

personne qui dessine pour un livre ou un magazine

### Croquis :

c'est un dessin rapide pour préparer le dessin final

### Rédacteur/rédactrice :

la personne qui écrit les textes

### Retranscrire :

recopier

### Police d'écriture :

c'est la forme des lettres d'un texte. Par exemple :

**UNE POLICE MANUSCRITE**

### Attrayant :

attirant, qui donne envie

### Bon à tirer :

c'est le document final qui donne l'ordre à l'imprimeur de lancer l'impression



## À NOËL, C'EST FOU TOUT CE QU'ON JETTE !

Plus que quelques jours avant Noël...  
La famille d'Oscar s'active pour préparer les fêtes.

En cuisine, Mamie ouvre une boîte d'ananas pour préparer le jambon. Oscar ouvre le carton de décoration et maman prend la guirlande électrique pour la brancher. Zut ! Elle ne marche plus. Le frère d'Oscar fait tomber deux boules qui se cassent. À la fin de la journée, tout est enfin prêt. Mais boîte de conserve, carton, guirlande électrique et bris de verre : **il va falloir tout jeter !**

Oscar le sait : on ne jette pas tout dans la même poubelle. **On trie !**



Dans le bac jaune, Oscar jette le carton et la boîte de conserve. On y met aussi : papiers, journaux, bouteilles en plastique, canettes. Tout doit être propre, sec, ni déchiré, ni froissé.

Oscar referme bien le couvercle du bac jaune pour ne pas que la pluie mouille les déchets.

Avec maman, Oscar se rend à la borne à verre la plus proche pour jeter les bouteilles et les bocaux en verre sans leurs couvercles !

C'est magique : tout ce verre servira à faire les routes du territoire ! Mais pas les morceaux de boules de Noël, car ils ne sont pas de la même famille. Oscar les a jetés dans la poubelle verte.

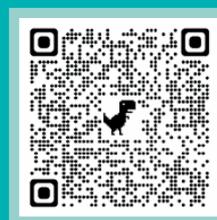
Papa ira déposer la guirlande lumineuse cassée à la déchetterie de Rémire ou de Cayenne.



En triant,  
on protège la planète,  
car cela fait moins de déchets  
à la décharge.

Le tri,  
ça sert à récupérer les déchets  
qui peuvent être recyclés,  
c'est-à-dire utilisés  
pour fabriquer de nouveaux  
objets.

Flashe le QR Code ci-dessous  
et trouve plein d'infos pratiques  
pour bien trier tes déchets !



# BOUGE ton CORPS!

## Le Handibasket, le basket en fauteuil roulant



### C'est quoi?

C'est la toute première discipline de l'histoire du handisport. Elle a été créée par le médecin anglais Sir Ludwig Guttmann, fondateur des Jeux paralympiques, pour les soldats blessés durant la Seconde Guerre mondiale (1939-1945).

### Où le pratiquer?

À Macouria, avec l'association Asam. Cette association très active, permet à tous les jeunes de pratiquer le basket. Son équipe de filles a remporté de nombreuses médailles. La devise de l'Asam est : « Plus vite, plus haut, plus fort ! ».

### Le matériel :

Une tenue de sport et une bonne paire de baskets, un ballon de basket. Et un fauteuil roulant sur mesure avec lequel le sportif peut se déplacer rapidement en toute sécurité.

### Un champion de Guyane?

Anak Pioche a été vice-champion d'Europe en 1996. Aujourd'hui, il est l'entraîneur du Club de Macouria.

### Les règles

Le basket fauteuil se joue à 5 contre 5. Il a les mêmes règles que le basket valide, avec 3 différences :

- ⤵ la reprise de dribble est autorisée
- ⤵ les contacts avec l'adversaire sont autorisés (sans blesser personne)
- ⤵ le fauteuil est considéré comme une partie intégrante du joueur.

### Qui peut le pratiquer?

Les personnes en situation de handicap dès 7 ans. Une équipe de handibasket peut aussi être composée d'1 seul joueur valide.

### Anak Pioche



### As-tu déjà vu un match?

C'est très impressionnant en raison de la vitesse et de la dextérité des joueurs !

Flashe le QR Code ci-dessous pour voir un extrait du match USA/Japon des jeux paralympiques 2021.



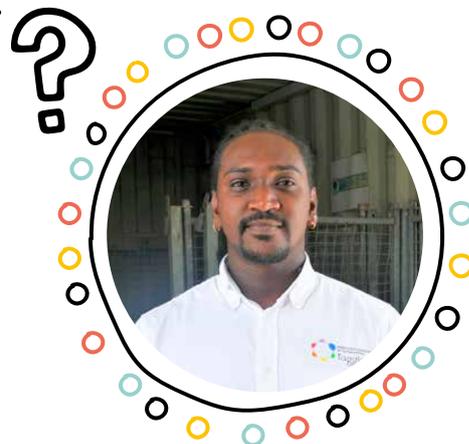
### Comment s'inscrire?

EN CONTACTANT  
L'ASSOCIATION PAR MAIL :  
[CONTACT@ASAMBASKET.COM](mailto:CONTACT@ASAMBASKET.COM)  
OU TÉLÉPHONE  
AU 06 94 21 37 26

# TU FAIS QUOI ?

## GRÉGORY

contrôleur des équipements et des infrastructures.



Grégory travaille au service Environnement de la CACL. Ce service s'occupe entre autres des **déchets**. Certains déchets sont mis dans des bâtiments pour être traités. Grégory vérifie que tout se passe bien dans ces bâtiments. Il aime son métier, car il doit souvent se déplacer et rencontrer des gens.

Grégory nous fait visiter la **déchetterie de Cayenne**. Ici, on peut apporter tout ce qu'on veut jeter, mais qu'on ne peut pas mettre à la poubelle : produits dangereux, objets volumineux ou même des choses que l'on veut donner.

Grégory explique qu'**une partie des déchets est récupérée pour être transformée**. Par exemple, une société récupère les composants électroniques des ordinateurs pour en fabriquer de nouveaux.

Il y a aussi une **« ressourcerie »**. C'est comme une cabane où l'on dépose tout un tas d'objets : des vêtements, des livres, des vélos, des jouets... On ne peut pas venir se servir, ce n'est pas un

magasin ! Seules les associations ou entreprises spécialisées ont le droit. Elles les remettent à neuf pour les vendre ou les donner : **c'est le réemploi**. Un bon geste pour la planète !

Les gros déchets sont jetés dans des bennes **en fonction de leur matière** : bois, métal, gravats, déchets verts, carton.



La visite est finie et Grégory a tout contrôlé dans les différents bâtiments de la déchetterie, mais il a encore du travail. Il enregistrera tout sur son ordinateur et s'il y a un problème, il faudra trouver une solution.

**Préservez la nature  
et ne jetez pas de déchets  
dans la rue, les enfants !  
Apportez-les à la déchetterie  
avec vos parents !  
Bien sûr, c'est plus de travail  
pour Grégory, mais il aime  
trop la planète pour s'en  
plaindre !**



# CONCOURS

OH  
YEAH

Salut !  
Moi, c'est  
Chwity !



Je suis une loutre géante d'Amazonie et je vis en Guyane. C'est pas pour me vanter, mais je suis la plus grande loutre du monde : 1m80 pour 30 kilos ! Et je suis fraîche avec mes taches blanches sur ma gorge et mon cou ! Je suis « piscivore », une vraie dévoreuse de poissons ! Mon surnom, c'est Tig Dilo en créole !

Je peux me déplacer sur terre où je creuse des terriers, mais le plus souvent, je suis dans l'eau. Mon long corps souple, mes petites pattes aux doigts palmés et ma queue aplatie font de moi une excellente nageuse.

J'ai un caractère assez sympa : je suis sociale, curieuse et joueuse. Très bavarde, j'utilise plus d'une vingtaine de cris différents pour m'exprimer.

Je suis aussi très « famille ». Ma tribu se compose de mes parents et de 4 à 8 frères et sœurs.

Mon espèce vivait sur tout le continent sud-américain, mais à cause des chasseurs et de la pollution, mes copines et moi ne vivons plus qu'au Brésil et en Guyane.

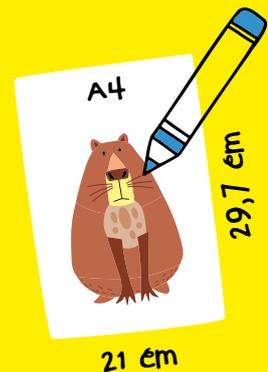
Aujourd'hui, nous sommes entièrement protégées.

Sais-tu pourquoi parmi tous les animaux de Guyane, j'ai été choisie pour ton magazine ?

Je suis une « sentinelle » ou un « bio-indicateur » : comme je suis très sensible à la pollution, je ne vis que dans des criques ou des ruisseaux où l'eau est pure.

J'appartiens aussi à une « espèce parapluie » : comme mon territoire est très grand (10 à 15 km), lorsque les humains le protègent pour ma survie, ils protègent aussi tous les animaux, les poissons et les plantes qui y vivent.

TOI AUSSI  
DESSINE  
CHWITY  
ET GAGNE  
DES CADEAUX !



Envoie-nous un dessin sur une feuille A4 blanche avant le 28 février 2022 à [chwity@cacl-guyane.fr](mailto:chwity@cacl-guyane.fr) ou dépose-le à l'accueil de la CACL.

N'oublie pas d'écrire au dos ton nom, ton prénom, ton âge, ta classe, ton école et la ville où tu vis.

Le jury élira les 3 meilleurs dessins qui seront publiés dans le 2<sup>e</sup> numéro du magazine et les gagnants recevront des cadeaux.

YES

# C'EST NOËL POUR TOUS!

Donner ses anciens jouets,  
un geste solidaire et écologique



## Noël approche.

Tu rêves de recevoir de nouveaux jouets...

Et si avant d'écrire ta lettre au Père Noël, tu faisais le tri des jouets dont tu ne te sers plus ?

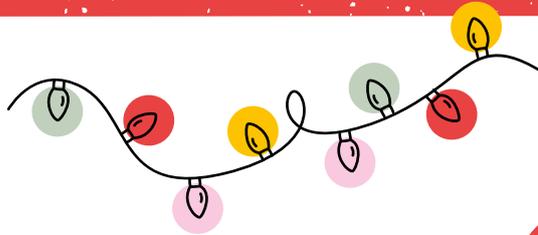
## Tu pourrais les donner.

En plus de faire plaisir à un autre enfant, tu protégeras la planète en créant moins de déchets !

**En 2020, en France, 1 famille sur 5 n'a pas pu offrir de cadeaux à ses enfants pour Noël.**

Avec la crise du COVID, la pauvreté s'est aggravée.

En donnant les jouets dont tu ne te sers plus, tu permettras à des enfants démunis d'avoir un Noël plus heureux.



1

### AVANT DE DONNER TES JOUETS,

un tri s'impose : tu ne peux pas donner de jouets cassés. Imagine la déception de celui qui reçoit un jouet qui ne fonctionne pas !

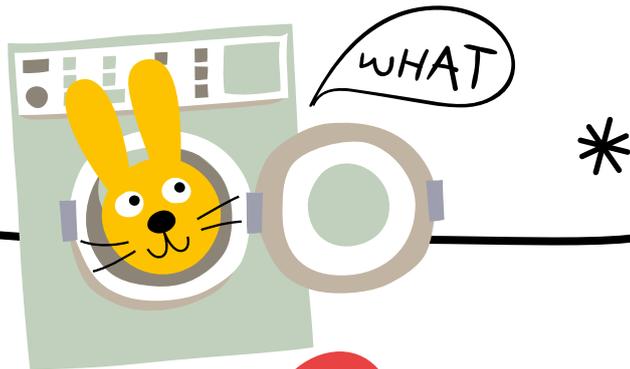


Vérifie aussi qu'il ne soit pas trop abîmé et nettoie-le bien.

2

### SI TU VEUX DONNER UNE PELUCHE,

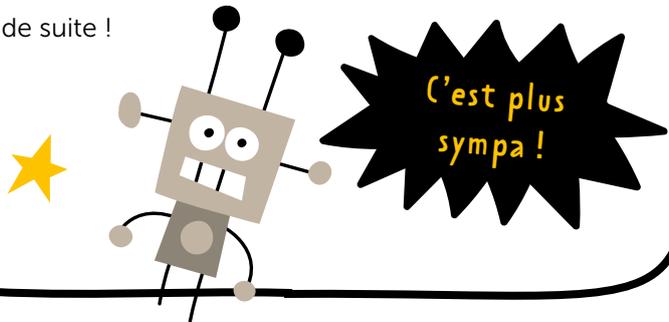
demande à un adulte de la passer à la machine à laver pour la rendre comme neuve...



3

### METS DES PILES NEUVES

dans le jouet électrique pour que l'enfant qui le reçoit puisse l'utiliser tout de suite !



### LE SAVAIS-TU ?

Il y a certains jouets dont on ne peut pas se séparer car on garde de bons souvenirs d'eux. C'est la « nostalgie ». Certains jouets deviennent des objets de collection avec le temps.



# C'EST NOËL POUR TOUS!

L'Agglo'Tour de Noël!



## LE SAVAIS-TU ?

75 000 tonnes de jouets finissent à la poubelle en France soit 40 millions de jouets jetés chaque année !



## Blague

Pourquoi  
le Père Noël  
a-t-il une barbe  
blanche ?



**Les agents du service Environnement de la CACL sont des super protecteurs de la planète !** Ils ont de nombreuses missions à accomplir sur tout le territoire : la prévention (comment réduire ses déchets), le tri, la collecte, le traitement des déchets et l'Agglo Tour de Noël ! Quelques semaines avant les fêtes, ils collectent des jouets donnés par des familles. Ces jouets sont ensuite redistribués à des enfants qui n'ont pas la chance de recevoir des cadeaux.

**Du 20 novembre au 11 décembre 2021,** le service Environnement fait le tour des 6 communes et installe différents points de collecte des jeux et jouets d'occasion.

Tu pourras y donner les tiens et profiter de nombreuses animations.



**Tu peux retrouver toutes les dates sur le site de la CACL.**

Flashe le QR Code.

**Si tu as manqué leur passage, envoie-leur un mail à : [environnement@cacl-guyane.fr](mailto:environnement@cacl-guyane.fr).** Ils te donneront les coordonnées de l'association la plus proche de chez toi qui redistribue les jouets aux enfants.

2 questions à Philippe Tropnas,  
Chargé de la cellule Prévention-Réduction  
des déchets du service Environnement de la CACL:



1

### ET APRÈS, QUE FAIT LA CACL DES JOUETS COLLECTÉS PENDANT L'AGGLO'TOUR ?

« Les jouets sont donnés à des associations qui aident des familles en difficulté. Les associations organisent des arbres de Noël.

Tous les jouets sont alors offerts aux enfants de ces familles.

L'an dernier, plus de 800 jouets ont été remis aux associations par la CACL et distribués à des enfants qui, sans cette solidarité, n'auraient pas eu de cadeaux. »



2

### OU DOIT-ON JETER SES JOUETS CASSÉS ?

« Le mieux est de les apporter à la déchetterie de Cayenne ou de Rémire. À la déchetterie, les jouets peuvent être récupérés par des associations de réemploi qui les réparent pour les revendre à petit prix ou les donner. Si tu ne peux pas aller à la déchetterie, jette-les dans la poubelle verte (*surtout pas dans la jaune qui ne sert que pour le carton, le plastique et les conserves !*). »



Génial,  
l'agglo'tour !



Réponse : Pour ne pas être confondu avec le petit chaperon rouge.



# qu'est-ce qu'on lit ?

## TITRE

**KANEL, SOUVENIRS DE NOËL  
NWÈL TANLONTAN**

## AUTEURES

**JEANNE AVRIL  
ET KAREN VERNET**

## ILLUSTRATRICE

**CÉCILE ARNICOT**

Album bilingue français créole.  
Paru aux éditions Plume Verte,  
Guyane, 2014 - 5,95 euros



## L'histoire

La famille de Kanel fête Noël chez Mamie Lélette. Le repas traditionnel et copieux est joyeux, mais subitement dérangé par un incident pétaradant ! Après le dîner, Mamie Lélette assise dans le jardin, plonge dans ses souvenirs d'enfance et nous emmène en voyage dans une Guyane d'antan pleine de charme...

## Le sujet

Ce premier album de la série Kanel parle de Noël tel qu'il se fête pour les enfants d'aujourd'hui et se fêtait pour les enfants d'hier.

## La réflexion

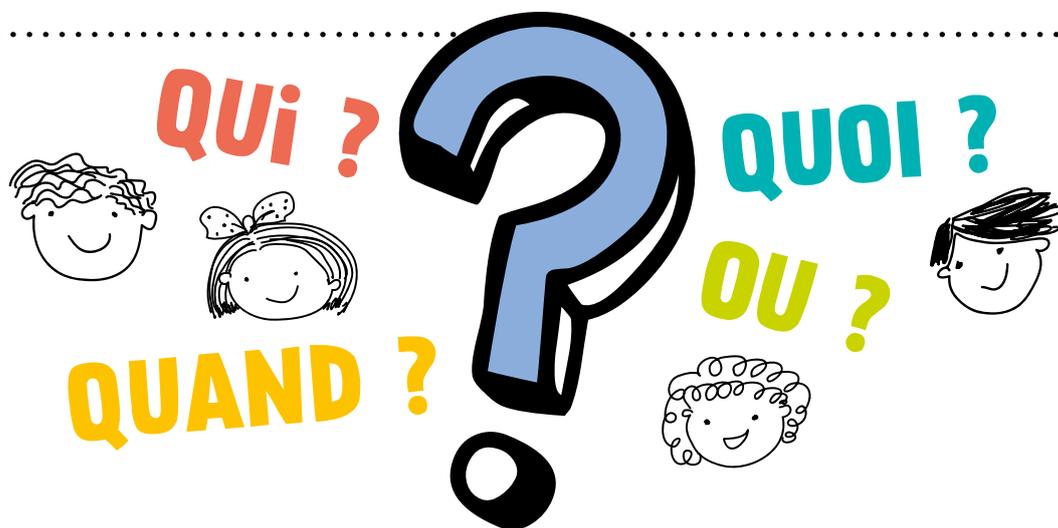
Certaines traditions se perdent avec le temps, mais peuvent encore se transmettre par les histoires que racontent les grands-parents à leurs petits-enfants. Noël nous rappelle que le plus beau des cadeaux est le temps que l'on partage ensemble.



## LES DEUX AUTEURES, JEANNE AVRIL ET KAREN VERNET

Jeanne et Karen sont nées en Guyane. Elles sont amies et ont beaucoup de points communs. Ces deux auteures sont enseignantes et font toutes les deux partie d'un groupe de musique traditionnelle. Elles ont une passion commune pour la langue et la culture créoles. Ensemble, elles ont eu envie d'écrire pour partager avec les enfants leur connaissance et leur amour pour la Guyane. C'est ainsi qu'est née Kanel.

Kanel, oun tifi Lagwiyann, qui à travers ses nombreuses aventures (6 autres histoires sur les jeux d'antan, la galette des Rois, le couac, le carnaval...), fait découvrir des aspects de la culture créole aux enfants. Grâce à cette petite fille, on remonte dans le temps à la rencontre des coutumes de nos « gangan ». Tu peux aussi apprendre à lire en créole puisque chaque texte est traduit en vis-à-vis (c'est la page en face).



Slowane, CM2,  
Cayenne

Ça veut dire quoi CACL ?

Les 2 premières lettres CA, veulent dire Communauté d'agglomération : c'est lorsque plusieurs villes se regroupent pour créer un établissement qui rend service aux habitants. Les 2 dernières lettres signifient Centre Littoral. C'est la région qui se situe au centre et en bord de mer de la Guyane et qui comprend les villes de Cayenne, Macouria, Matoury, Montsinéry-Tonnégrande, Rémire-Montjoly et Roura.

La CACL ça sert à quoi ?

La CACL rend de nombreux services aux habitants : elle organise les trajets des bus scolaires, elle apporte l'eau jusqu'à ton robinet après l'avoir rendue potable et de ton évier à la nature après l'avoir purifiée, elle s'occupe du ramassage et du traitement des déchets...



Kaëli, CM1,  
Rémire-Montjoly

On peut mettre les bouteilles en verre dans la poubelle normale ?



Jahyann, CE2,  
Matoury

Il vaut mieux éviter de mettre le verre dans les poubelles normales que l'on appelle aussi poubelles ménagères. Il contient des produits chimiques dangereux et surtout, il est 100 % recyclable. Quand tu le mets dans une borne à verre, il est réutilisé pour fabriquer les routes.

Quand tu vois ce dessin dans la recette,

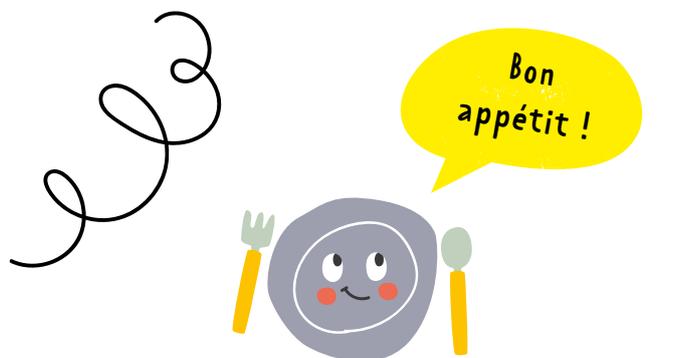


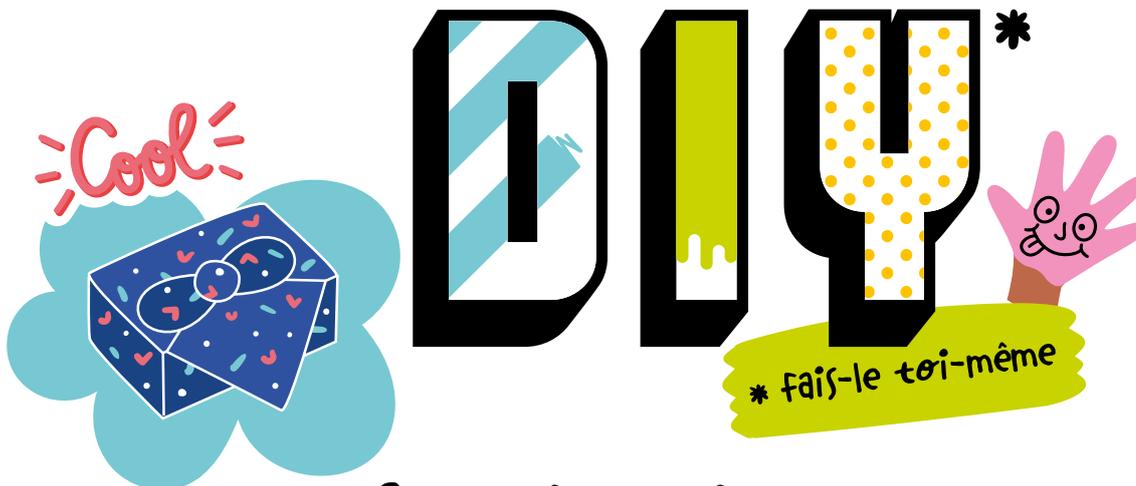
# Pas de Noël sans jambon !

## Il te faut :

-   
1 jambon cuit  
de 3 kg
-   
1 boîte  
d'ananas  
au sirop
-   
65 g  
de sucre  
de canne
-   
1 oignon
-   
2 branches  
de cive
-   
4 branches  
de persil
-   
1 piment  
oiseau
-   
Du poivre

- 1**  Allumez le four à **200°C**.
- 2** Pèle l'oignon et la cive. Lave et essuie-les bien avec les branches de persil et le piment. Enfile des gants et enlève les pépins du piment pour ne pas en avoir plein les doigts.
- 3** Si tu as un mixeur, passes-y tous ces ingrédients avec **15 g** de sucre et un peu de poivre. Sinon, coupe-les tous très finement et mélange-les bien dans un bol avec le sucre et le poivre.
- 4** Retire la couenne (c'est la partie blanche sur le dessus du jambon) et pose-le dans un plat allant au four.
- 5** Avec un couteau, fais des entailles dans le jambon, puis mets-y la farce que tu as préparée à l'étape 2. Saupoudre le reste de sucre sur le jambon, puis masse-le pour qu'il s'imprègne bien de la farce et du sucre.
- 6** Pose **8** belles tranches d'ananas sur le jambon. Garde le sirop.
- 7** Arrose le jambon de sirop d'ananas.
-  Mettez le plat au four pendant **30 minutes**, puis mettez le four en position gril pendant **10 minutes** et arrosez le jambon avec le jus de cuisson en cours de cuisson.
- 8**  À la fin de la cuisson, découpez le jambon en tranches régulières. Mets-les dans les assiettes avec le jus de cuisson et les tranches d'ananas qu'il te reste.



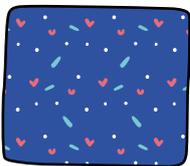


## Le furoshiki, joli et écolo

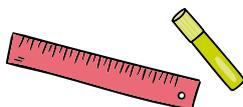
### CONNAIS-TU LE FUROSHIKI ?

Ce n'est pas une prise de karaté ni le nom d'un Bakugan !  
Le furoshiki, c'est une manière d'emballer les cadeaux avec du tissu.  
Il y a très longtemps, les Japonais l'ont inventé pour porter les objets.  
Cette pratique a été abandonnée avec l'arrivée des sachets plastiques,  
mais elle revient à la mode dans le monde entier car elle est super écolo !

### Il te faut :



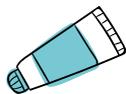
1 grand tissu qui ne sert plus à la maison (1 drap, 1 rideau ou 1 nappe par exemple)



1 règle et un feutre



1 paire de ciseaux



De la peinture ou des feutres



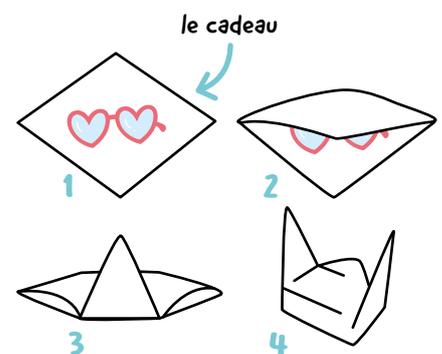
Un pinceau ou tes doigts !

**1** Trace un carré avec la règle et le feutre sur le tissu. Il peut mesurer **50 x 50 cm**. Mais tu peux aussi calculer toi-même ses dimensions : il doit faire **2 fois** la taille du cadeau à emballer.

**2** Découpe le carré.

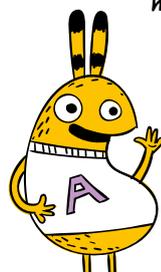
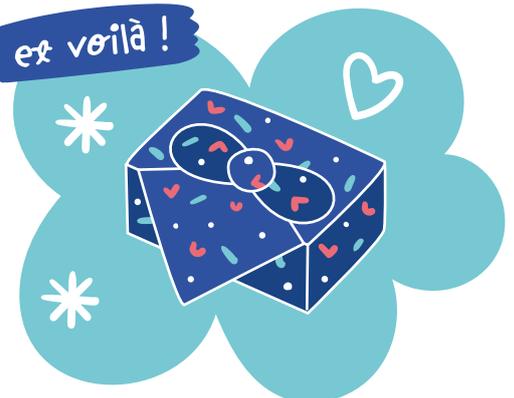
**3** À toi de jouer pour décorer ton tissu. Utilise les feutres, le pinceau ou tes doigts trempés dans la peinture. Laisse aller ton imagination ! Ton emballage n'en sera que plus joli !

**4** Une fois que ton carré de tissu est sec, il ne te reste plus qu'à suivre les dessins ci-dessous pour attacher ton tissu autour du cadeau.



Si tu préfères utiliser un tissu neuf, essaie d'imaginer à quoi il servira une fois le cadeau déballé : à offrir à quelqu'un ou pour faire un nouveau paquet...  
Pour emballer des petits objets, tu peux aussi découper des carrés dans des vêtements que tu ne portes plus.

et voilà !



Tu veux le mien ?

# YOUPi

## carres magiques

En additionnant les nombres, trouve la même somme dans chaque ligne, chaque colonne et chaque diagonale de trois cases.



2	2	1
	2	
3		1

SOMME  
À TROUVER : 6

3		7
5	4	

SOMME  
À TROUVER : 18

		12
	10	
	7	15

SOMME  
À TROUVER : 30

## message codé

Utilise le code pour déchiffrer le message.







  
**N Y X O E**



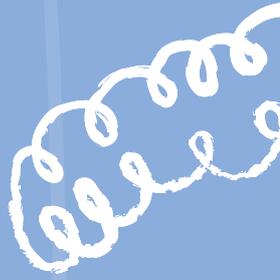
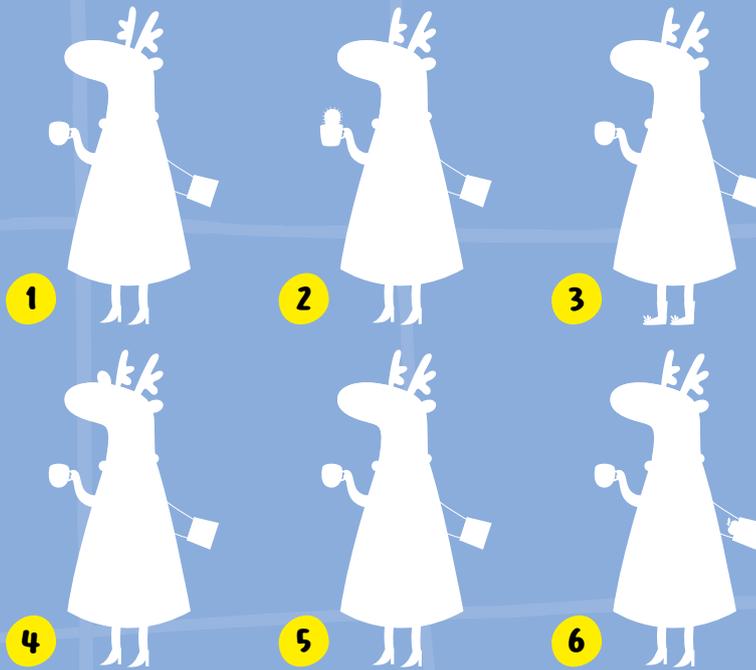




  
**J O U O U O L**

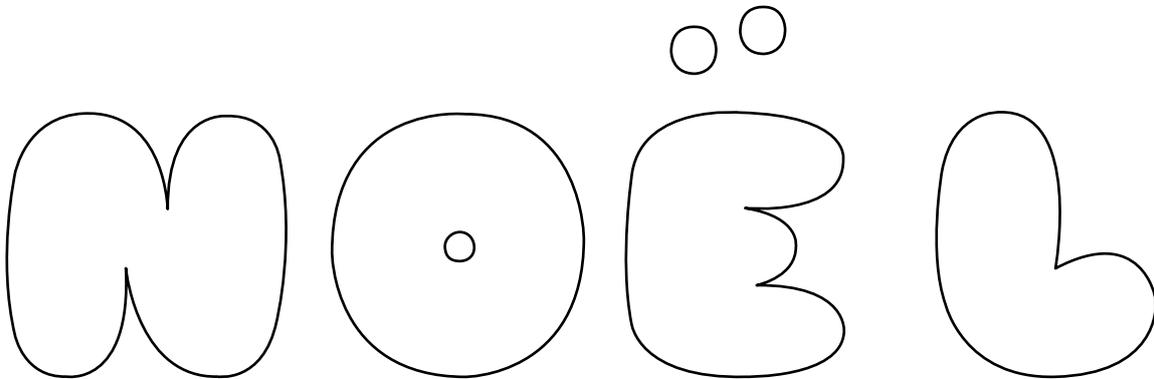
# Quelle est mon ombre ?

Quelle ombre est celle de ce renne ?



## Dessin

Colorie et dessine en t'aidant de l'exemple.



## Solutions

À retrouver sur la page suivante.

# Tu as aimé



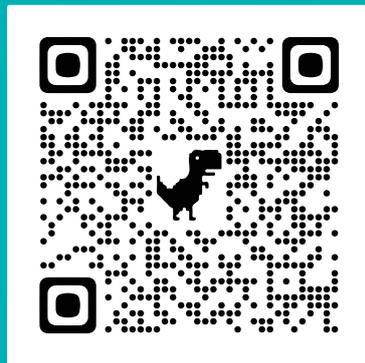
# Chwity!

Retrouve tous les numéros de **ton magazine en ligne** sur le site de la CACL



Ils sont en version **INTERACTIVE**

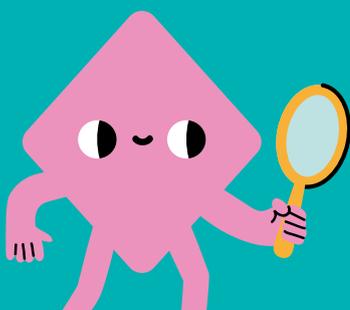
tu pourras y découvrir de nouveaux articles, des vidéos et des liens pour aller plus loin.



Pour poser tes questions (page 15), participer à la rubrique Jeune Reporter (page 3) ou au concours (page 9) ou tout simplement nous dire ce que tu as pensé du magazine,

tu peux écrire à l'équipe de Chwity à l'adresse **[chwity@cacl-guyane.fr](mailto:chwity@cacl-guyane.fr)**

## Solutions aux jeux



8	7	15
17	10	3
5	13	12

9	4	5
2	6	10
3	8	7

3	2	1
0	2	4
3	2	1

Carres magiques

Message codé : Joyeux Noël  
Mon ombre : réponse 5